

Roland Löffler, Judith Walder und Ernst Steinicke

Autochthone ethno-linguistische Minderheiten in den italienischen Alpen im Lichte des aktuellen demographischen Wandels

In den italienischen Alpen siedeln neben der staatstragenden Mehrheit nicht weniger als sieben autochthone Sprachminderheiten. Diese Studie verfolgt das Ziel, erstmals eine bis auf Gemeindeebene reichende kartographische Darstellung dieses ethnischen Mosaiks vorzulegen. Zugleich wird aber auch auf den bislang im wissenschaftlichen Schrifttum unbeachtet gebliebenen demographischen Wandel aufmerksam gemacht, welcher den Erhalt der ethnischen Vielfalt ernstlich bedroht. Aufgrund des im Jahre 1999 in Kraft getretenen Staatsgesetzes Nr. 482 und den damit verbundenen finanziellen Anreizen für die Gemeinden, sich als Minderheitengemeinde auszuweisen, ist es erforderlich, das ethnische Bild mittels zweier Karten auszudrücken: eine nach objektiven linguistischen Kriterien, eine zweite nach der jeweiligen kommunalen Selbst einschätzung. In der Folge werden die räumlichen Unterschiede diskutiert. Obwohl mit dem erwähnten Gesetz ein erster wichtiger Schritt unternommen wurde, die sprachlichen Minderheiten zu bewahren, kann die territoriale wie auch zahlenmäßige Regression der Minderheiten nicht bestritten werden. In den Provinzen und Regionen, die durch ein Sonderstatut geschützt sind (Südtirol, Aostatal), stellen sich die Probleme jedoch in stark abgeschwächtem Maße. Abgesehen von der Assimilation an die staatstragende Mehrheit steht der Rückgang seit jeher eng in Zusammenhang mit der demographischen Entwicklung in den italienischen Alpen: Während bis vor zwei Jahrzehnten v.a. die wirtschaftlich bedingte massive Abwanderung aus den Peripherträumen zur Dezimierung der Minderheiten beigetragen hat, sind es heute einerseits die daraus resultierenden ungünstigen biodemographischen Faktoren, andererseits auch aktuelle demographische Prozesse. Dabei spielen die Amenity Migranten, also jene neuen Zuwanderer, die das Gebirge als neuen Siedlungsraum entdeckt haben, insofern eine maßgebliche Rolle, als sie die Assimilation verstärken.

Ethno-linguistic minorities, demographic change, Italian Alps, assimilation, amenity migration

Roland Löffler, Judith Walder and Ernst Steinicke

Autochthonous ethno-linguistic minorities in the Italian Alps in the context of current demographic transition

In the Italian Alps, no less than seven autochthonous linguistic minorities coexist side by side with the official majority. The objective of this study is to present a cartographic depiction of this ethnic mosaic – for the first time as detailed as to the community level. At the same time, it draws attention to the current demographic change, which severely threatens the preservation of the ethno-diversity, a fact that up until now has been largely ignored in the academic literature. Due to Italian Law #482, in force since 1999, and the associated financial incentives for the municipalities to identify themselves as minority communities, it is necessary to present the ethnic structure by means of two maps: one according to objective linguistic criteria, a second one according to the respective municipal self-assessment. Thereafter the spatial differences are discussed. Even though with the aforementioned law a first important step was taken to preserve the linguistic minorities, their advancing regression by territorial as well as numerical criteria cannot be denied. In the provinces and regions that are protected by a special statute (e.g. South Tyrol, Aosta Valley), however, the problems exist to a much lesser degree. Apart from the assimilation into the majority population, the decline has always been in close connection with the demographic development in the Italian Alps: until two decades ago the massive migration out of the peripheral areas, caused by poor economic conditions, contributed more than anything else to the decimation of the minorities. Today the causes are on the one hand the unfavorable biodemographic factors resulting from this wave of out-migration, on the other hand also current demographic processes. In this framework, the amenity migrants, those new immigrants who discovered the mountains as a new desirable settlement space, play a decisive role by reinforcing the assimilation process.

Ethno-linguistic minorities, demographic change, Italian Alps, assimilation, amenity migration

Roland Löffler, Judith Walder et Ernst Steinicke

Les minorités ethno-linguistiques autochtones dans les Alpes italiennes face aux mutations démographiques actuelles

A côté de la majorité italianophone (principale composante de l'Etat), les Alpes italiennes n'ont pas moins de sept minorités linguistiques autochtones. La présente étude a pour but d'établir, pour la première fois, une carte de cette mosaïque de peuplement, allant jusqu'au niveau des communes, tout en attirant l'attention sur les mutations démographiques actuellement en cours menaçant sérieusement la diversité ethnique de cette région et négligées par les chercheurs jusqu'à ce jour. Conformément à la loi nationale n° 482, entrée en vigueur en 1999, les communes désireuses de faire valoir leur statut de minorité ethnique, et donc de bénéficier de certains avantages financiers de la part de l'État, sont tenues d'établir deux cartes géographiques pour faire reconnaître leur situation: l'une reposant sur les critères linguistiques objectifs, l'autre en fonction du bilan communal de la situation actuelle. Les différences qui apparaissent au niveau spatial font ensuite l'objet de négociations. Bien que cette loi représente un progrès en direction de la reconnaissance et de la préservation du statut pluri-ethnique, il n'en est pas moins vrai que les minorités sont en régression, aussi bien pour leur implantation territoriale que pour leur importance numérique. Dans les provinces et les régions protégées par un statut spécial (Tyrol du Sud, Vallée d'Aoste), ces problèmes sont moins virulents qu'ailleurs. L'assimilation à la majorité italianophone, principale composante de l'État italien se joint à une évolution démographique typique des Alpes italiennes: Alors qu'il y a vingt ans, les migrations pour raisons économiques en provenance des zones périphériques vers les régions dynamiques étaient le principal facteur de réduction numérique des minorités, les éléments principaux sont de nos jours les structures démographiques défavorables résultant de ces migrations et les mutations démographiques actuelles. Ceux que l'on appelle les migrants «amenity» (migration d'agrément), c'est-à-dire les nouveau-venus dans les Alpes qui ont découvert la zone montagneuse comme un nouvel espace de peuplement, jouent un rôle décisif parce qu'ils intensifient l'assimilation.

Minorités ethno-linguistiques, mutations démographiques, Alpes italiennes, assimilation, migration d'agrément (migration «amenity»)

РОЛАНД ЛЁФЛЕР, ЮДИТ ВАЛЬДЕР, ЭРНСТ ШТАЙНИКЕ

Автохтонные лингвистические этнические меньшинства в Итальянских Альпах в свете современных демографических перемен

В Итальянских Альпах наряду с титульной национальностью расселено не менее 7-ми автохтонных языковых меньшинств. Данное исследование преследует цель впервые картографически представить эту этническую мозаику вплоть до низового административного уровня общины. В то же время указывается на до последнего времени остававшиеся в научной литературе без внимания демографические перемены, серьезно угрожающие сохранению этнического многообразия. В 1999 г. вступил в силу государственный закон № 482, финансово стимулирующий общины позиционировать свою принадлежность к этническим меньшинствам. В связи с этим требуется показать этническую ситуацию с помощью двух карт: первая отражает объективные лингвистические критерии, вторая - соответствующую общественную муниципальную самооценку. Хотя с принятием упомянутого закона был предпринят первый важный шаг по сохранению языковых меньшинств, их территориальное сжатие и численное сокращение не подлежит сомнению. Правда в провинциях и регионах, которые защищены особым статусом (Южный Тироль, Валле-д'Аоста), эти проблемы в значительной мере ослаблены. Оставляя в стороне ассимиляцию, указанное численное сокращение меньшинств давно находится в тесной связи с демографическим развитием в Итальянских Альпах. В то время как два десятилетия назад именно экономически обусловленная массовая миграция из периферийных регионов способствовала сильному сокращению численности меньшинств, сегодня это, с одной стороны, результирующие неблагоприятные биодемографические факторы, а с другой - современные демографические процессы. При этом приток городских жителей - новых мигрантов, открывающих для себя сельские горные районы как новое место жительства (*Amenity Migration*), играет важную роль при усилении ассимиляции.

этно-лингвистические меньшинства, демографические изменения, Итальянские Альпы, ассимиляция, *Amenity Migration*